



National Defence
National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC

Via ePost / Postel

Fax / Fax: (819) 997-9776

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Solicitation Closes –L’invitation prend fin

At – à : 14 :00 EDT

On - le : 06 August / août 2021

Title/Titre SEAL, NONMETALLIC SPECIAL SHAPED SECTION / JOINT, NON MÉTALLIQUE, SECTION SPÉCIALE	Solicitation No – N° de l’invitation W8482-229054/A – Amendment/Amendement 002 Date of Amendment/Date de l’amendement: July/juillet 08, 2021
Date of Solicitation – Date de l’invitation June/juin 3, 2021	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Katerina Drescher D Mar P 4-3-4-5 Katerina.Drescher@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone	FAX No – N° de fax
Destination See herein	

Instructions:

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions: Les taxes municipales ne s’appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d’accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

Amendment / Amendement # 002

This amendment is raised to answer the bidder's question and add Rubber Requirement Specification to Annex C.

Cette modification est apportée pour répondre à la question du soumissionnaire et ajouter la spécification des besoins en caoutchouc à l'annexe C.

Question:

Regarding the material, common rubber compounds like 60-70A Durometer Neoprene or Nitrile would meet the synthetic rubber material callout. Please let us know if it is acceptable?

En ce qui concerne le matériau, les composés de caoutchouc courants tels que le néoprène ou le nitrile duromètre 60-70A répondraient à l'appel du matériau en caoutchouc synthétique. S'il vous plaît laissez-nous savoir si c'est acceptable?

Answer:

The material we are requesting is rubber synthetic that must meet the requirements of the specification in Table II Physical Requirements of Rubber located in Annex C. Equivalent submissions will be reviewed by the Technical Authority for compliance.

Le matériau que nous demandons est du caoutchouc synthétique qui doit être en accordance avec la spécification du tableau II Exigences physiques du caoutchouc situé à l'annexe C. Les soumissions équivalentes seront examinées par le responsable technique pour s'assurer de leur conformité.

Table II – Physical requirements of rubber
Tableau II – Exigences physiques pour le caoutchouc

	Requirement Exigences	Test procedure Procédure d'essai
Initial Properties: Propriétés initiales :		
Tensile strength, psi, minimum Résistance à la traction, lb/po ² , minimum	1000	4.7.1
Ultimate elongation, percent, minimum Allongement à la rupture, pourcentage, minimum	300	4.7.1
Hardness, durometer units Dureté, unités au duromètre	45 +/- 5	4.7.2
Specific gravity, maximum Densité relative, maximum	1 : 40	4.7.3
Sealing pressure, psi, minimum	95	4.7.4

Pression de scellage, lb/po ² , minimum		
Properties after oven aging: Propriétés après vieillissement au four :		4.7.5
Tensile strength, percent of initial, minimum Résistance à la traction, pourcentage de la valeur initiale, minimum	75	4.7.5.1
Ultimate elongation, percent of initial, minimum Allongement à la rupture, pourcentage de la valeur initiale, minimum	70	4.7.5.1
Hardness, durometer units, maximum Dureté, unités au duromètre, maximum	55	4.7.5.2
Hot compression set, percent, maximum Rémanence à la compression à chaud, pourcentage, maximum	30	4.7.5.3
Sealing pressure, psi, minimum Pression de scellage, lb/po ² , minimum	70	4.7.5.4
Properties after light aging: Propriétés après vieillissement à la lumière :		4.7.6
Tensile strength, percent of initial, minimum Résistance à la traction, pourcentage de la valeur initiale, minimum	75	4.7.6
Ultimate elongation, percent of initial, minimum Allongement à la rupture, pourcentage de la valeur initiale, minimum	70	4.7.6
Properties after low temperature aging: Propriétés après vieillissement à basse température :		4.7.7
Hardness, durometer units, maximum Dureté, unités au duromètre, maximum	60	4.7.7.1
Cold compression set, percent, maximum Rémanence à la compression à froid, pourcentage, maximum		
10 seconds after release 10 secondes après le relâchement	75	4.7.7.2
30 minutes after release 30 minutes après le relâchement	40	
Properties after liquid emersion: Propriétés après immersion dans un liquide :		
Volume change from water immersion, percent Changement de volume après immersion dans l'eau (en pourcentage)	minus 2 plus 5 moins 2 plus 5	4.7.8
Water extraction, percent, maximum Extraction de l'eau, en pourcentage, maximum	1.0	4.7.9
Delamination after immersion Délamination après immersion	no delamination aucune délamination	4.7.10